

## 理解问答

【适合年级】中学华文（低年级）

【SCCC 篇章】趣味咖啡店

从新加坡移民与关卡局走出来，许小丽心里难掩兴奋和喜悦的心情。由于父母常年在新加坡工作，小丽只能和祖父和祖母在福建厦门相依为命。小丽日盼夜盼一家人团聚，这一天，她这愿望终于可以实现了。小丽踏着愉快的脚步，步行到离家不远的咖啡店去吃午饭。咖啡店熙来攘往的，在各种吵杂声中，一些让小丽摸不着头脑的点饮料名称，接二连三地出现在她耳边。

“老板，来一杯钓鱼！”

“老板，鸳鸯一杯！”

“老板，有 Tak-Kiu 吗？”

“老板，Teh Si 一杯。”

小丽一下子反应不过来，她差一点以为自己误入动物园、游乐场。她依稀听到有些熟悉的福建话“Teh”、“Tak-Kiu（踢球）”，但又不是太确定。一脸茫然的小丽，顿时不知所措。这时候，热心的端茶叔叔，逐一向她解释这些地道的新加坡饮料。

“钓鱼，是中国茶的意思。它是指将茶包泡在热水里的动作，就像在钓鱼，所以‘钓鱼’就是泡茶的意思。”

“鸳鸯，意味着咖啡混合奶茶的意思。其实鸳鸯也是一种水鸟，在外观上，雌雄截然不同，但却经常彼此相伴，跟两种饮料相伴彼此的意味。”

“Tak-Kiu，指的是本地知名饮料品牌，又称为‘美禄’。这饮料的铁罐上印有球员踢球的图样，所以‘踢球’意指：给我来一杯美禄。”

“Teh，是福建话‘茶’的意思。Si 是海南话，是‘鲜’或‘稀’（指淡奶）的意思。英文字母‘C’与‘Si’同音，有另一重意义，那就是淡奶品牌 Carnation 的缩写。”

经过端茶叔叔的讲解，小丽茅舍顿开。她发现，在新加坡点饮料，是一件乐趣无穷的事，她这才明白原来新加坡的咖啡店术语是由本地不同的方言及不同种族的用语拼凑出来的。为了快速

地融入新加坡的生活，这时，机灵的小丽面向饮料摊老板，大声喊道：“老板，来一杯‘钓乌龙’！”端茶叔叔乍听之下，啼笑皆非。

欲知更多有趣的新加坡咖啡店术语，欢迎浏览 [“新加坡华人探索本土华族文化”](#) 展览。

问题 1. 在咖啡店听到饮料名称的小丽有什么感受？（ ）

- a. 疑惑不解。
- b. 恍然大悟。
- c. 倍感亲切。
- d. 兴奋喜悦。

答案	a
答题指引	根据第一段的信息，“让小丽摸不着头脑的点饮料名称”得出答案是 a。

问题 2. 请将饮料和它的本地名称配对，将数字填在合适的括号里。（复述）

- a. 钓鱼
- b. 鸳鸯
- c. Tak Kiu
- d. Teh Si

美禄（ ） 咖啡混合奶茶（ ）

淡奶奶茶（ ） 中国茶（ ）

答案	美禄 (c) ; 咖啡混合奶茶 (b) ; 淡奶奶茶 (d) ; 中国茶 (a)
答题指引	复述题的答案可以从所提供的篇章中找到，根据关键词找出饮料及其本地名称。

问题 3. 为什么小丽从新加坡移民与关卡局走出来时心情愉快？（复述）

参考答案	由于父母常年在新加坡工作，小丽只能和祖父和祖母在福建厦门相依为命。这一天，她终于可以和一家人团聚了。
答题指引	文章第 1 段就在解释原因。

问题 4. 新加坡的咖啡店术语有什么特点？（重整）

参考答案	新加坡的咖啡店术语是由本地不同的方言及不同种族的用语拼凑出来的。例如：“Teh Si “的” The “是福建话“茶“的意思。” Si “是海南话，意思是”鲜“或”稀“的意思。而英文字母” C “与” Si “同音，有另一重意义，那就是淡奶品牌 Carnation 的缩写。
答题指引	答案在倒数第 2-5 段。

问题 5. 你还知道哪些本文以外的新加坡咖啡店术语吗？请举出两个例子，并加以解释。（伸展）

参考答案	<p>“Kopi “是马来语，指的是黑咖啡加炼奶。</p> <p>“Kopi O “是“咖啡乌”；“O”是福建话的“乌”，意思是黑，“咖啡乌”就是指黑咖啡加糖。</p> <p>“Kopi Gah Dai “指的是黑咖啡多加炼奶；其中“Gah Dai”是广东话，是增加甜度的意思。</p> <p>“Kopi Siew Dai “指的是咖啡少放炼奶；“Siew “是广东话“少”的意思，也就是说减少甜度的意思。</p>
答题指引	<p>*本地咖啡店术语的说法不尽相同，可接受意思正确但罗马拼音不一的答案。</p> <p>*可以上网查资料，或到 <a href="#">“新加坡华人探索本土华族文化”</a> 找资料。</p>